67. ал-мулк

Сӯра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
67:1:1	تبرك	таб̄арака	← [تَبَرَكَ] опуститься на колени, припав грудью к земле → VI получать благословение	Глагол (VI порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
67:1:2	الذي	ллаз̄й		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
67:1:3	بيده	би-йади-хи	← [يَدِي] давать → рука	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
67:1:4	الملك	л-мулку	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, сметь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
67:1:5	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
67:1:6	على	‘алā		Предлог
67:1:7	كل	кулли	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
67:1:8	شيء	шай’ин	← [شَيْءٌ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
67:1:9	قدير	қадир ^{ун-и}	← [قَدِيرٌ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → сильный; могущественный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
67:2:1	الذي	^а ллаз̄й		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
67:2:2	خلق	ҳалақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
67:2:3	الموت	л-маўта	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
67:2:4	والحيوة	ўа-л-ҳайāта	← [حَيٌّ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
67:2:5	ليبلوكم	ли-йаблуўа-кум	= [بَلَا] пробовать; испытывать; подвергать испытанию	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
67:2:6	أيكم	’аййу-кум		Вопросительное местоимение, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
67:2:7	أحسن	’аҳсану	← [حَسَنٌ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
67:2:8	عملا	‘амалан	← [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок,	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			действие, поведение	
67:2:9	هو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
67:2:10	العزیز	л-‘азйзу	← [عَزَى] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемощный; Предрагоценный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
67:2:11	الغفور	л-ғафӯр ^y	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
67:3:1	الذي	^a ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
67:3:2	خلق	ҳалақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
67:3:3	سبع	саб‘а	← [سَبَعَ] быть седьмым; растерзать, разорвать на части → семь	Имя существительное, м. р., вин. п.
67:3:4	سموت	самāўāтин	← [سَمَّأَ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
67:3:5	طباقا	тибақан	← [طَبَّقَ] закрывать; завёртывать, свёртывать → соответствие; сравнение, сличение; пласт, разряд	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
67:3:6	ما	mā		Частица отрицания
67:3:7	ترى	тарā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать, видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
67:3:8	في	фй		Предлог
67:3:9	خلق	ҳалқи	← [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Имя действия, м. р., род. п.
67:3:10	الرحمن	р-раҳмāни	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемиловитый	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
67:3:11	من	мин		Предлог
67:3:12	تفوت	тафаўутин	← [فَاتَ] пройти, миновать; пренебрегать; не принимать во внимание, игнорировать; бежать; совершать побег → VI быть отделённым от другого; отличаться друг от друга → отличие, несоответствие; несовершенство	Имя действия (IV рода) в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
67:3:13	فارجع	фа-рджи‘и	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
67:3:14	البصر	л-баҗара	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
67:3:15	هل	хал		Вопросительная частица

67:3:16	ترى	тарā	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
67:3:17	من	мин		Предлог
67:3:18	فطور	футūr ^{ин}	← [فطر] расколоть, разорвать → создать, сотворить → несоответствие; упущение, ошибка	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
67:4:1	ثم	сумма		Соединительный союз
67:4:2	ارجع	рджи‘и	= [رجع] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
67:4:3	البصر	л-баҫара	← [بصر] видеть, замечать; понимать, разуме́ть; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
67:4:4	كرتين	карратайни	← [كر] повторять, делать снова и снова → возвращение; движение в одну сторону, если следует движение в другую сторону	Имя существительное, ж. р., двойственное число, вин. п.
67:4:5	ينقلب	йанқалиб	← [قلب] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → VII быть перевернутым; перевёртываться, опрокидываться; превращаться; возвращаться	Глагол (VII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
67:4:6	إليك	‘илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
67:4:7	البصر	л-баҫару	← [بصر] видеть, замечать; понимать, разуме́ть; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
67:4:8	خاسنا	хāси‘ан	← [خسنا] прогонять, гнать; срамить, позорить → прогоняемый, изгоняемый; презренный; ослабевший (о зрении)	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
67:4:9	وهو	хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
67:4:10	حسير	хāсйр ^{ун}	← [حسر] открывать, обнажать; удалять, снимать; быть утомлённым; уставать, утомляться и [حسیر] горевать, скорбеть → утомлённый, изнурённый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
67:5:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
67:5:2	زينا	заййаннā	← [زان] украшать → II украшать, убирать, представлять прекрасным; приукрашаться, представлять в лучшем свете	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
67:5:3	السماء	с-самā‘а	← [سماء] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
67:5:4	الدنيا	д-дунйā	← [دنيا] быть близким, приближаться, подходить и [دنى] быть низким → ближайший,	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., вин. п.

			ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	
67:5:5	بمصبيح	би-маṣābīḫa	← [صَبَّحَ] напоить утром; приходиться, нападать утром → лампа, светильник	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
67:5:6	وجعلناها	ўа-джа‘алнā-xā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
67:5:7	رجوما	руджūmān	← [رَجَمَ] побивать камнями; наваливать камни (на могилу) → проклинать; изгонять → метательный снаряд	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
67:5:8	للمشيطين	ли-ш-шайāṭīni	← [شَاطَنَ] быть далеко от чего-либо или [شَاطَ] пылать гневом (?) → змея; шайṭān; Сатана (возможно влияние абисинско-христианского словоупотребления)	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
67:5:9	وأعدنا	ўа-‘а‘таднā	← [عَدَّ] быть готовым, подготовленным → IV подготовить, изготовить; иметь в запасе	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
67:5:10	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
67:5:11	عذاب	‘azāba	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
67:5:12	السعير	с-са‘ир ⁿ	← [سَعَرَ] разжигать, разводиться огонь → зажжённый, пылающий; огонь, пламя	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
67:6:1	وللذين	ўа-ли-ллазīna		Слитный соединительный союз; слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
67:6:2	كفروا	кафарū	= [كَفَرُوا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
67:6:3	بربهم	би-раббихим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
67:6:4	عذاب	‘azābu	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
67:6:5	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя собственное, ж. р., ед. ч., род. п.
67:6:6	وبئس	ўа-би‘са	← [بُئْسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بَيْسًا] быть несчастным, жалким	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время,

			→ неспрягаемый глагол, употребляемый как междометие «как плохо!», «как ужасно!»	3 л., м. р., ед. ч.
67:6:7	المصير	л-маṣйр ^y	← [صَارَ] идти, направляться → направление; место, куда направляются; состояние, в которое приходят; возвращение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
67:7:1	إذا	ʿизā		Наречие времени
67:7:2	ألقوا	ʿулқū	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
67:7:3	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
67:7:4	سمعوا	самиʿū	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
67:7:5	لها	ла-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
67:7:6	شهيقا	шахйқан	← [شَهَقَ] возвышаться, возноситься и [شَهَقَ] стонать; рыдать; глубоко вздыхать; хрипеть; кричать, реветь (об осле) → стенание; хрипение; рыдание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
67:7:7	وهي	ўа-хийа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
67:7:8	تفور	тафўр ^y	← [فَارَ] выкипеть; распространять запахи; извергать, выбрасывать; гореть	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
67:8:1	تكاد	такāду	= [كَادَ] быть близким; быть накануне чего либо; выражает смысл наречий: чуть не..., едва, почти	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
67:8:2	تميز	тамаййазу	← [مَازَ] отдавать предпочтение; отличать от другого; выделять → V отличаться; выделяться	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
67:8:3	من	мина		Предлог
67:8:4	الغيظ	л-ғайзи	← [غَظَ] сердить, гневать, раздражать → гнев, ярость; бешенство; раздражение	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
67:8:5	كلما	кулла-мā	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитная добавочная частица
67:8:6	ألقي	ʿулқийа	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
67:8:7	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
67:8:8	فوج	фаўджун	← [فَاحَ] распространяться (о запахе) → группа; толпа	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
67:8:9	سألهم	саʿала-хум	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять;	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.;

			просить; требовать	слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
67:8:10	خزنتها	хазанату-хā	← [خَزَنَ] складывать; запасать; копить; хранить → хранитель, страж; казначей	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
67:8:11	ألم	'а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
67:8:12	يأتكم	йа'ти-кум	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
67:8:13	نذير	назйр ^{yh}	← [نذِرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِيرٌ] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
67:9:1	قالوا	қālū	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
67:9:2	بلى	балā		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
67:9:3	قد	қад		Частица определенности
67:9:4	جاءنا	джā'а-нā	= [جاء] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
67:9:5	نذير	назйрун	← [نذِرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِيرٌ] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
67:9:6	فكذبنا	фа-каззабнā	← [كذب] лгать, говорить неправду; оболгать → П считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
67:9:7	وقلنا	ўа-қулнā	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
67:9:8	ما	мā		Частица отрицания
67:9:9	نزل	наззала	← [نزل] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → П заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
67:9:10	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
67:9:11	من	мин		Предлог
67:9:12	شيء	шай'ин	← [شئ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
67:9:13	إن	'ин		Частица отрицания

67:9:14	أنتم	'антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
67:9:15	إلا	'илла		Частица исключения
67:9:16	في	фй		Предлог
67:9:17	ضلل	далāлин	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждание, отклонение от пути; заблуждение	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
67:9:18	كبير	кабйр ^{нн}	← [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (a) расти; взрослеть, достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → большой, огромный; великий, важный; тяжёлый, трудный; взрослый; старый, престарелый; глава, старшина	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
67:10:1	وقالوا	ўа-қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
67:10:2	لو	лаў		Частица условного предложения (невыполненного условия)
67:10:3	كنا	куннā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
67:10:4	نسمع	насма'у	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
67:10:5	أو	'аў		Частица распределения
67:10:6	نعقل	на'қилу	= [عَقَلَ] связывать, скреплять; стреножить, спугивать (животное); становиться разумным; разуметь, понимать; размышлять; быть прозорливым	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
67:10:7	ما	мā		Частица отрицания
67:10:8	كنا	куннā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
67:10:9	في	фй		Предлог
67:10:10	أصحاب	'асхāби	← [صَحْبٌ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>асхāб ал-джанна</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
67:10:11	السعير	с-са'йр ^н	← [سَعَرَ] разжигать, разводять огонь → зажжённый, пылающий; огонь, пламя	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
67:11:1	فاعترفوا	фа-'тарафū	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим → VIII признаться; исповедаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р.,

				мн. ч.
67:11:2	بذنبهم	би-занби-хим	← [ذنب] являть конечный результат действий → II высовывать хвост из норы (<i>о ящерице</i>) → грешить → грех, прегрешение; проступок, преступление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
67:11:3	فسحقا	фа-сухқан	← [سَحَقَ] быть далёким, отдалённым; углубляться → отдаление, удаление	Слитная причинно-следственная частица; имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
67:11:4	لأصحاب	ли-’асхāби	← [صَحَبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>асхāб ал-джанна</i> — обладатели рая, праведники	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
67:11:5	السعير	с-са’йр ^н	← [سَعَرَ] разжигать, разводять огонь → зажжённый, пылающий; огонь, пламя	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
67:12:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
67:12:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
67:12:3	يخشون	йахшаўна	= [خَشِيَ] бояться, опасаться, страшиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
67:12:4	ربهم	рабба-хум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
67:12:5	بالغيب	би-л-ғайби	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, не постижимое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
67:12:6	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
67:12:7	مغفرة	мағфиратун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → прощение	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
67:12:8	وأجر	ўа-’аджрун	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
67:12:9	كبير	кабйр ^{ун}	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → большой, огромный; великий, важный; тяжёлый, трудный; взрослый; старый, престарелый; глава, старшина	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

67:13:1	وأسروا	ʿa-ʿасиррӯ	← [سُرّ] радовать, веселить, делать счастливым → IV скрывать, держать в тайне; сообщать в тайне; объявлять, обнародовать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
67:13:2	قولكم	қаўла-кум	← [قال] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
67:13:3	أو	ʿаўи		Частица распределения
67:13:4	اجهروا	джхарӯ	= [جهر] говорить громко; говорить открыто; объявлять, сознаваться и [جهر] быть громким, звонким (о голосе)	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
67:13:5	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
67:13:6	إنه	ʿинна-хӯ		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
67:13:7	عليم	ʿалимун	← [علم] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
67:13:8	بذات	би-зāти	= ذو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
67:13:9	الصدور	ṣ-ṣудūr ^н	← [صدر] возвратиться с водопоя; отправляться, уходить; выходить; появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
67:14:1	ألا	ʿа-лā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
67:14:2	يعلم	йаʿламу	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
67:14:3	من	ман		Относительное местоимение
67:14:4	خلق	ҳалақа	= [خلق] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
67:14:5	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
67:14:6	اللطيف	л-латйфу	← [لطف] быть снисходительным, добрым, милостивым [لطف] быть тонким, изящным; быть мягким, нежным, ласковым; быть любезным, учтивым → Преблагий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
67:14:7	الخبير	л-хабйр ^у	← [خبير] быть хорошо знающим, осведомленным и [خبير] знать, узнавать, испытывать → Всеосведомлённый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
67:15:1	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
67:15:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
67:15:3	جعل	джаʿала	= [جعل] делать; создавать;	Глагол, совершенное время,

			помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	3 л., м. р., ед. ч.
67:15:4	لكم	ла-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
67:15:5	الأرض	л-'арда	← [أرض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
67:15:6	ذلولاً	залулан	← [ذلل] быть низким, презренным; покорным → покорный, смиренный; послушный, покладистый; верховой верблюд	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
67:15:7	فامشوا	фа-мшӯ	= [مشى] идти, ходить, двигаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
67:15:8	في	фй		Предлог
67:15:9	مناكبها	манāкиби-хā	← [نكَب] опрокидывать, переворачивать; уклоняться, устраниваться → плечо → опора	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
67:15:10	وكلوا	ўа-кулӯ	= [أكل] есть, съесть; пожирать; истреблять, уничтожить	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
67:15:11	من	мин		Предлог
67:15:12	رزقه	ризқи-хй	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
67:15:13	وإليه	ўа-'илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
67:15:14	النشور	н-нушӯр ^y	← [نَشَرَ] разворачивать, раскрывать; расстилать; развёртывать; рассеивать, рассыпать; распространять, разносить → оживление; воскрешение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
67:16:1	ءأمنتم	'а-'аминтум	= [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
67:16:2	من	ман		Относительное местоимение
67:16:3	في	фй		Предлог
67:16:4	السماء	с-самā'и	← [سَمَاء] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
67:16:5	أن	'ан		Подчинительный союз
67:16:6	يخسف	йаҳсифа	= [خَسَفَ] опускаться, проваливаться; исчезать в недрах земли; затмеваться (<i>о луне</i>)	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
67:16:7	بكم	би-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

67:16:8	الأرض	л-'арда	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
67:16:9	فإذا	фа-'изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
67:16:10	هي	хийа		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
67:16:11	تمور	тамūr ^y	= [مَارَ] качаться; колыхаться из стороны в сторону; колебаться; растекаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
67:17:1	أم	'ам		Частица распределения
67:17:2	أمنتم	'аминтум	= [أمنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
67:17:3	من	ман		Относительное местоимение
67:17:4	في	фй		Предлог
67:17:5	السماء	с-самā'и	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
67:17:6	أن	'ан		Подчинительный союз
67:17:7	يرسل	йурсила	← [رَسِلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
67:17:8	عليكم	'алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
67:17:9	حاصبا	ḫāṣiban	← [حَصَبَ] бросать (камни); разводить (огонь) → вихрь, смерч	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
67:17:10	فستعلمون	фа-са-та'ламūна	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
67:17:11	كيف	кайфа		Вопросительная частица
67:17:12	نذير	назйр ^{-и}	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
67:18:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
67:18:2	كذب	каззаба	← [كذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
67:18:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
67:18:4	من	мин		Предлог

67:18:5	قبلهم	қабли-хим	← [قبل] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
67:18:6	فكيف	фа-кайфа		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
67:18:7	كان	kāna	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
67:18:8	نكير	накйр ^н	← [نكر] не знать; не узнавать; не признавать, отрицать; не одобрять → неодобрение; негодование	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
67:19:1	أولم	'а-ўа-лам		Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; частица отрицания
67:19:2	يروا	йараў	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
67:19:3	إلى	'илā		Предлог
67:19:4	الطير	т-тайри	← [طار] летать, совершать полёт; улететь → птицы	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
67:19:5	فوقهم	фаўқа-хум	← [فوق] превосходить; взять верх → верх, на, над, наверху	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
67:19:6	صفت	сāффāтин	← [صَفَّ] располагать рядами; укладывать → стоящий, располагающий рядами	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
67:19:7	ويقبضن	ўа-йақбидна	= [قبض] взять что-либо, сжать в руке; принять, удерживать; уменьшать, сокращать; складывать; приближать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
67:19:8	ما	mā		Частица отрицания
67:19:9	يمسكهن	йумсику-хунна	← [مسك] брать, держать; ловить, схватывать, поймать → IV воздерживаться, удерживать себя; брать, держать, схватывать, удерживать	Глагол (IV рода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
67:19:10	إلا	'иллā		Частица исключения
67:19:11	الرحمن	л-раҳмāну	← [رحم] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемиловитый	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
67:19:12	إنه	'инна-хў		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
67:19:13	بكل	би-кулли	= كلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
67:19:14	شيء	шай'ин	← [شئ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
67:19:15	بصير	басйр ^у	← [بصر] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → с хорошим зрением; различающий, видящий; прозорливый, проникающий;	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

			знающий	
67:20:1	أمن	'а-мман		Слитная вопросительная частица; вопросительное местоимение
67:20:2	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
67:20:3	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
67:20:4	هو	ху'а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
67:20:5	جند	джундун	← [جند] собирать, созывать на войну → войско; помощники, сподвижники	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
67:20:6	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
67:20:7	ينصرکم	йансуру-кум	= [نصر] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
67:20:8	من	мин		Предлог
67:20:9	دون	д'уни	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
67:20:10	الرحمن	р-раҳмāни	← [رحم] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемиловитый	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
67:20:11	إن	'ини		Частица отрицания
67:20:12	الكفرون	л-ка'фир'уна	← [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
67:20:13	إلا	'илла		Частица исключения
67:20:14	في	фй		Предлог
67:20:15	غرور	гур'ур ^{ин}	← [غرر] прельщать, обольщать; вводить в соблазн, обманывать → обольщение, соблазны; обман	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
67:21:1	أمن	'а-мман		Слитная вопросительная частица; вопросительное местоимение
67:21:2	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
67:21:3	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
67:21:4	يرزقكم	йарзу'ку-кум	= [رزق] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
67:21:5	إن	'ин		Частица условия
67:21:6	أمسك	'амсака	← [مسك] брать, держать; ловить, схватывать, поймать → IV воздерживаться, удерживать себя; брать, держать, схватывать, удерживать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
67:21:7	رزقه	риз'қа-х'у	← [رزق] поддерживать,	Имя существительное, м. р.,

			обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
67:21:8	بَل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
67:21:9	لَجُوا	ладжджӯ	= [لَجَ] проявлять настойчивость, упорство; упрямитесь; настаивать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
67:21:10	فِي	фй		Предлог
67:21:11	عَتُو	‘утуўўин	← [عَتَا] вести себя вызывающе; заносчиво; не повиноваться, возмущаться → вызывающее поведение; гордыня; неповиновение, возмущение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
67:21:12	وَنُفُورٍ	ўа-нуфӯр ^{III}	← [نَفَرَ] пугаться; бежать, убежать; спешить, устремляться; выступить на войну; питать отвращение, не любить, ненавидеть → бегство, удаление; отвращение; испуг	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
67:22:1	أَفْمَنَ	’а-фа-ман		Слитная вопросительная частица; слитная причинно- следственная частица; относительное местоимение
67:22:2	يَمْشِي	йамшй	= [مَشَى] идти, ходить, двигаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
67:22:3	مَكْبًا	мукиббан	← [كَبَأَ] опрокидывать, перевёртывать → IV опрокидывать лицом вниз; падать лицом вниз; нагибаться → с устремленным долу взором	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
67:22:4	عَلَى	‘алā		Предлог
67:22:5	وَجْهَهُ	ўаджхи-хй	← [وَجَّهُ] быть знатным, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجَّهُ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
67:22:6	أَهْدَى	’ахдā	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → идуший или ведущий более/самым верным путём	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
67:22:7	أَمِنَ	’а-мман		Слитная вопросительная частица; относительное местоимение
67:22:8	يَمْشِي	йамшй	= [مَشَى] идти, ходить, двигаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
67:22:9	سَوِيًّا	саўиййан	← [سَوَى] равняться, быть равноценным → ровный, прямой; правильный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
67:22:10	عَلَى	‘алā		Предлог
67:22:11	صِرَاطٍ	сйрāтин	= صِرَاطٌ дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

67:22:12	مستقيم	мустақйим ^{ин}	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → X быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться → прямой; правильный	Действительное причастие (X порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
67:23:1	قل	қул	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
67:23:2	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
67:23:3	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
67:23:4	أنشأكم	'анша'а-кум	← [نشأ] расти, вырастать, развивать; возникать, происходить, проистекать → IV возводить, воздвигать; учреждать; производить, порождать; создавать, творить, составлять; воспроизводить, воссоздавать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
67:23:5	وجعل	ўа-джа'ала	= [جعل] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
67:23:6	لكم	ла-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
67:23:7	السمع	с-сам'а	← [سمع] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → слух; слушание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
67:23:8	والأبصر	ўа-л-'абсара	← [بصر] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
67:23:9	والأفئدة	ўа-л-'аф'идата	← [أفئدة] печь в золе, на огне, биться (о сердце) → сердце, как совокупность душевных свойств человека, символ средоточия переживаний, способности чувствовать и понимать (в отличие от <i>қалб</i>)	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
67:23:10	قليلا	қалйлан	← [قليل] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
67:23:11	ما	мā		Относительное местоимение
67:23:12	تشكرون	ташкурўн ^а	= [شكروا] благодарить, выразить благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
67:24:1	قل	қул	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
67:24:2	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
67:24:3	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
67:24:4	ذراكم	зара'а-кум	← [ذرا] создавать, творить; множить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.;

				слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
67:24:5	في	фй		Предлог
67:24:6	الأرض	л-'арди	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
67:24:7	وإليه	ўа-'илай-хи		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение. 3 л., м. р., ед. ч.
67:24:8	تحشرون	тухшарун ^a	= [حشروا] собирать, соединять вместе; созывать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
67:25:1	ويقولون	ўа-йақулўна	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
67:25:2	متى	матā		Вопросительное местоимение
67:25:3	هذا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
67:25:4	الوعد	л-ўа'ду	← [وعد] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
67:25:5	إن	'ин		Частица условия
67:25:6	كنتم	кунтум	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
67:25:7	صادقين	сāдиқйн ^a	← [صدق] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдерживать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
67:26:1	قل	қул	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
67:26:2	إنما	'инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
67:26:3	العلم	л-'илму	← [علم] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
67:26:4	عند	'инда	← [عند] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
67:26:5	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
67:26:6	وإنما	ўа-'инна-мā		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
67:26:7	أنا	'ана		Личное местоимение, 1 л., ед. ч.
67:26:8	نذير	назйрун	← [نذر] давать торжественное обещание, обет и [نذر] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

67:26:9	مبين	мубйн ^{yh}	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
67:27:1	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
67:27:2	رأوه	ра'аў-ху	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
67:27:3	زلفة	зулфатан	← [زَلَفَ] приближаться, подходить → близость, приближённость; высокое достоинство	Имя действия в неопределённом состоянии, ж. р., вин. п.
67:27:4	سيءت	сй'ат	= [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
67:27:5	وجوه	ўуджўху	← [وَجَّهَ] быть знатным, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجَّهَ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
67:27:6	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
67:27:7	كفروا	кафарў	= [كَفَرُوا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
67:27:8	وقيل	ўа-қйла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
67:27:9	هذا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
67:27:10	الذي	ллазйи		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
67:27:11	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
67:27:12	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
67:27:13	تدعون	тадда'ўн ^a	← [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать → VIII утверждать; претендовать, посягать; требовать; делать вид, прикидываться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
67:28:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
67:28:2	أرءيتم	'а-ра'айтум	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
67:28:3	إن	'ин		Частица условия

67:28:4	أهلكني	'ахлака-нийа	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрачивать; подвергать опасности	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
67:28:5	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
67:28:6	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
67:28:7	معي	ма'и-йа		Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
67:28:8	أو	'аў		Частица распределения
67:28:9	رحمنا	раҳима-нā	= [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.,; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
67:28:10	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение
67:28:11	يجير	йуджйру	← [جَارَ] свернуть с прямого пути; отклоняться; быть несправедливым; притеснять, чинить насилие → IV покровительствовать; защищать; оказывать помощь	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
67:28:12	الكافرين	л-кāфирйна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
67:28:13	من	мин		Предлог
67:28:14	عذاب	'азāбин	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
67:28:15	أليم	'алим ^{III}	← [أَلِمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
67:29:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
67:29:2	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
67:29:3	الرحمن	р-раҳмāну	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемиловитый	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
67:29:4	ءامنا	'āманнā	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
67:29:5	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
67:29:6	وعليه	ўа-'алай-хи		Слитный соединительный

				союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
67:29:7	توكلنا	таўаккалнā	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться	Глагол (V порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
67:29:8	فستعلمون	фа-са- та'ламўна	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитная причинно- следственная частица; слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
67:29:9	من	ман		Относительное местоимение
67:29:10	هو	ху'а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
67:29:11	في	фй		Предлог
67:29:12	ضلل	далāлин	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждание, отклонение от пути; заблуждение	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
67:29:13	مبين	мубй̄н ^{ин}	← [بَيَّنَّ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
67:30:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
67:30:2	أرءيتم	'а-ра'айтум	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
67:30:3	إن	'ин		Частица условия
67:30:4	أصبح	'асбаҳа	← [صَبَحَ] напоить утром; приходить, нападать утром → IV вставать утром; вступать в утро; происходить утром; становится, делаться	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
67:30:5	ماؤكم	мā'у-кум	← [مَاءَ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (сперма)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
67:30:6	غورا	ғаўран	← [غَارَ] погружаться, проваливаться; уходить вглубь → уход вглубь; впитывание (о воде)	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
67:30:7	فمن	фа-ман		Слитная причинно- следственная частица; относительное местоимение
67:30:8	يأتیکم	йа'тй̄-кум	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
67:30:9	بماء	би-мā'ин	← [مَاءَ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (сперма)	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии,

				м. р., ед. ч., род. п.
67:30:10	معين	ма'йн ^{ИН}	← [مَعْن] бежать долго, далеко (о коне); течь (о воде) → текущий, проточный	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.